

## بررسی آثار ترجمه شده اسلامی (۲)

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: اختصاصی

پیشنیاز: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی (۱)

**هدف:** هدف از این درس بررسی گزیده‌هایی از ترجمه انگلیسی متون مربوط به فرهنگ و ادب اسلامی است که با متن اصلی (فارسی) مقابله می‌شوند. برای آشنایی دانشجویان با بحث‌های فرهنگ و تمدن اسلامی معرفی منابع فارسی زیر سودمند است.

### سرفصل دروس

- ۱) بررسی ترجمه انگلیسی حکایات گلستان سعدی
- ۲) بررسی ترجمه انگلیسی حکایات گلستان سعدی
- ۳) بررسی ترجمه انگلیسی حکایات گلستان سعدی
- ۴) بررسی ترجمه انگلیسی اشعار بوستان سعدی
- ۵) بررسی ترجمه انگلیسی اشعار بوستان سعدی
- ۶) بررسی ترجمه انگلیسی اشعار بوستان سعدی
- ۷) بررسی ترجمه انگلیسی اشعار مثنوی معنوی
- ۸) بررسی ترجمه انگلیسی اشعار مثنوی معنوی
- ۹) بررسی ترجمه انگلیسی اشعار مثنوی معنوی
- ۱۰) بررسی ترجمه انگلیسی اشعار حافظ
- ۱۱) بررسی ترجمه انگلیسی اشعار حافظ
- ۱۲) بررسی ترجمه انگلیسی اشعار حافظ
- ۱۳) بررسی ترجمه انگلیسی رباعیات خیام
- ۱۴) بررسی ترجمه انگلیسی رباعیات خیام
- ۱۵) بررسی ترجمه انگلیسی رباعیات خیام



### منابع اصلی:

- Elahi Ghomshei, H. *A Study of English Translation of Islamic Texts (2)*. Tehran: SAMT, 1992.  
Manafi, S. *An Approach to the Translation of the Islamic and Literary Texts (2)*. Tehran: SAMT, 2002.

### منابع فرعی:

- Wickens, G. M. *The Bustan of Sa'di*. Toronto: University of Toronto Press, 1974.  
Arberry, A. J. *Mystical Poems of Rumi*. Tehran: Booteh, 2002.

### منابع فرهنگ و ادب و تمدن ایران اسلامی

- ۱- میانی عرفان واحوال عارفان : علی اصغر چلبی
- ۲- فرهنگ و تمدن اسلامی ، دکترولایتی
- ۳- چرا ایران عقب ماند و غرب پیش رفت ، دکتر فاطمه علمداری
- ۴- سهم الاسلام در تمدن جهانی ، ناصرالدین صاحب الزماني
- ۵- نهضت بیدارگری در جهان اسلام ، حامد الگار و دیگران ترجمه محمدمهدی جعفری